



Deutsch Kopfbügelmikrofon

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses unauffällige, ultraleichte Kopfbügelmikrofon ist durch die kleine Bauform des Kopfbügels speziell für Kinder geeignet. Es lässt sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen einsetzen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern, z.B. für Theater- oder Schulaufführungen. Für den Betrieb ist ein Taschensender eines Funksystems nötig, der die Mikrofon-Betriebsspannung bereitstellt (z.B. ein Taschensender TXS...HSE mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss). Das Mikrofon kann aber auch über einen Speiseadapter (z.B. EMA-1) versorgt werden.

2 Wichtige Hinweise

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Den beiliegenden Wind-/Poppschutz auf das Mikrofon stecken.
- 2) Über den Verstellmechanismus die Kopfbügelweite an den Kopfumfang anpassen und den Bügel aufsetzen.
- 3) Das Mikrofon sollte sich dicht am Mund befinden. Zum Korrigieren der Mikrofonposition mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel die Achtkantmutter am Mikrofonarm etwas lösen, den Arm wie gewünscht verschieben und die Mutter wieder fest anziehen.

Der Arm lässt sich auch rechts anbringen: Dazu den Arm von seiner Halterung unter dem linken Ohrbügel abschrauben und den Kabelhalter vom Kopfbügel abnehmen. Dann den Arm an der Halterung unter dem rechten Ohrbügel festschrauben (vorher den Kunststoffpfropfen in der Halterung mit einem dünnen Gegenstand herausdrücken) und den Kabelhalter wieder am Kopfbügel festklemmen.

- 4) Das Mikrofon an den Eingang des Taschensenders oder des Speiseadapters anschließen. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofon-eingang eines Audiogerätes anschließen.

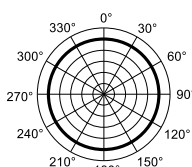
4 Technische Daten

Typ, Richtcharakteristik: ... Back-Elektret, Kugel
Empfindlichkeit, Impedanz: ... 8 mV/Pa bei 1 kHz, 1 kΩ
Maximaler Schalldruck: ... 130 dB
Stromversorgung: ... = 1,5–9 V
Gewicht (ohne Kabel): ... 8 g
Anschluss: ... 1,2-m-Kabel mit 3-poliger Mini-XLR-Kupplung

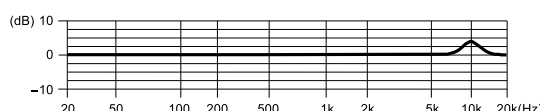


1 = Masse
2 = Audiosignal
3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.



Richtcharakteristik
Pick-up pattern
Directivité



Frequenzgang
Frequency response
Réponse en fréquences

English Headband Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

Due to the miniature design of its headband, this inconspicuous and extra lightweight headband microphone is ideally suited for children. It is an optimum microphone for vocal and speech applications requiring much freedom of movement, e.g. theatre or school performances. For operation, a pocket transmitter of a wireless transmission system is required which will deliver the operating voltage for the microphone (e.g. a pocket transmitter TXS...HSE with 3-pole mini XLR connection). However, the microphone can also be supplied with power via a power supply adapter (e.g. EMA-1).

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Place the windshield/pop shield on the microphone.
- 2) Via the adjusting mechanism, adjust the size of the headband to your head and put on the headband.
- 3) The microphone should be close to your mouth. To adjust the microphone position, use the supplied spanner to slightly release the octagon nut at the microphone boom. Displace the boom as desired, then retighten the nut.

The boom can also be attached to the right side: For this purpose, unscrew the boom from its support below the left ear band and remove the cable support from the headband. Before screwing the boom to the support below the right ear band, push out the plastic stopper in the support by means of a thin object, then clip the cable support to the headband again.

- 4) Connect the microphone to the input of the pocket transmitter or the power supply adapter. If a power supply adapter is used, connect it to the microphone input of an audio unit.

4 Specifications

Type: ... back electret
Pick-up characteristic: ... omnidirectional
Sensitivity, impedance: ... 8 mV/Pa at 1 kHz, 1 kΩ
SPL max.: ... 130 dB
Power supply: ... = 1.5–9 V
Weight (without cable): ... 8 g
Connection: ... 1.2 m cable with 3-pole mini XLR inline jack



1 = ground
2 = audio signal
3 = power supply

Subject to technical modification.

Français Microphone serre-tête

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone serre-tête discret et ultra léger est, grâce à la forme petite de son serre-tête spécialement conçu pour les enfants. Il peut être utilisé pour des applications de chant et de discours nécessitant une grande liberté de mouvements, par exemple représentations de théâtre ou à l'école. Un émetteur de poche d'un système sans fil, fournissant la tension de fonctionnement pour le microphone, est nécessaire pour le faire fonctionner (par exemple un émetteur de poche TXS...HSE avec connexion mini XLR 3 pôles). Le microphone peut également être alimenté par un adaptateur d'alimentation (par exemple EMA-1).

2 Conseils importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40°C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, tout droit à la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

- 1) Placez la bonnette anti-vent/anti-pop livrée sur le microphone.
- 2) Via le mécanisme de réglage, adaptez la largeur du serre-tête à la tête et positionnez le serre-tête.
- 3) Le microphone doit se trouver près de la bouche. Pour corriger la position du microphone, desserrez un peu l'écrou octogonal sur le bras du micro à l'aide de la clé livrée, déplacez le bras comme souhaité et revissez l'écrou.

Le bras peut également être monté sur le côté droit : dévissez le bras de son support sous l'étrier pour l'oreille gauche et retirez le support de câble du serre-tête. Ensuite, vissez le bras sur le support sous l'étrier pour l'oreille droite (sortez au préalable le bouchon plastique du support avec un objet fin) et fixez le support de câble à nouveau sur le serre-tête.

- 4) Connectez le microphone à l'entrée de l'émetteur de poche ou de l'adaptateur d'alimentation. Si vous utilisez un adaptateur d'alimentation, reliez-le à l'entrée micro d'un appareil audio.

4 Caractéristiques techniques

Type micro : ... back-électret
Caractéristique : ... omnidirectionnel
Sensibilité, impédance : ... 8 mV/Pa à 1 kHz, 1 kΩ
Pression sonore max. : ... 130 dB
Alimentation : ... = 1,5–9 V
Poids (sans câble) : ... 8 g
Connexion : ... cordon 1,2 m avec fiche mini XLR femelle 3 pôles



1 = masse
2 = signal audio
3 = alimentation

Tout droit de modification réservé.

**Italiano** **Microfono headset**

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono headset non vistoso, ultraleggero è adatto, grazie alle sue ridotte dimensioni, specialmente per bambini. Può essere usato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento, p. es. per rappresentazioni teatrali o saggi a scuola. Per il funzionamento è richiesto il trasmettitore tascabile di una sistema wireless che mette a disposizione la tensione d'esercizio per il microfono (p. es. un trasmettitore tascabile TXS-...HSE con contatto mini XLR a 3 poli). Tuttavia, il microfono può essere alimentato anche attraverso un adattatore d'alimentazione (p. es. EMA-1).

2 Avvertenze importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il microfono è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Applicare sul microfono la protezione antivento in dotazione.
- 2) Con l'aiuto del meccanismo di regolazione, adattare la larghezza dell'archetto alla circonferenza della testa e mettere il headset in testa.
- 3) Il microfono dovrebbe trovarsi molto vicino alla bocca. Per correggere la posizione del microfono, con la chiave in dotazione allentare leggermente il dado ottagonale sul braccio del microfono, spostare il braccio secondo necessità e stringere nuovamente il dado. Il braccio può essere sistemato anche a destra: per fare ciò svitare il braccio dal suo supporto sotto la staffa dell'orecchio sinistro e staccare il fermacavo dall'archetto. Quindi avvitare il braccio al supporto sotto la staffa dell'orecchio destro (dopo aver espulso, per mezzo di un oggetto sottile, il tappo di plastica del supporto) e fissare nuovamente il fermacavo sull'archetto.
- 4) Collegare il microfono con l'ingresso del trasmettitore tascabile o dell'adattatore di alimentazione. Usando un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

4 Dati tecnici

Tipo: back-electret
Caratteristica direzionale: .. omnidirezionale
Sensibilità, impedenza: 8mV/Pa con 1 kHz, 1 kΩ
Pressione max. sonora: 130 dB
Alimentazione: = 1,5-9 V
Peso (senza cavo): 8 g
Collegamento: cavo di 1,2 m con presa mini XLR a 3 poli



1 = massa
2 = segnale audio
3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

Español **Microfono de Diadema**

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el microfono y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Debido al minúsculo diseño de su diadema, este micrófono ultraligero y poco llamativo está adecuado especialmente para niños. Es un micrófono óptimo para aplicaciones de canto y discurso que requieran libertad de movimientos, como p. ej. actuaciones escolares o teatrales. Para su funcionamiento, se necesita un emisor de petaca de un sistema de transmisión inalámbrico que enviará el voltaje de funcionamiento al micrófono (p. ej. un emisor de petaca TXS-...HSE con conexión mini XLR de 3 polos). De todos modos, el micrófono también puede alimentarse mediante un adaptador de alimentación (p. ej. EMA-1).

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micrófono está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0-40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el micrófono se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o si no se repara por expertos.



Si va a poner el micrófono definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Funcionamiento

- 1) Coloque el protector anti viento en el micrófono.
- 2) Ajuste el tamaño de la diadema a su cabeza con el mecanismo de ajuste y colóquesela.
- 3) El micrófono debería estar cerca de su boca. Para ajustar la posición del micrófono, utilice la llave inglesa ya incluida para aflojar levemente la tuerca del brazo. Coloque el brazo como usted desee y apriete la tuerca de nuevo. El brazo puede insertarse también en el lado derecho: Para esto, desenrosque el brazo de su soporte debajo de la orejera izquierda y quite el soporte de cable de la diadema. Antes de atornillar el brazo en el soporte debajo de la orejera derecha, quite el protector de plástico del soporte con cualquier objeto fino, a continuación sujete el soporte del cable a la diadema nuevamente.
- 4) Conecte el micrófono a la entrada del emisor de petaca o del adaptador de alimentación. Si se utiliza un adaptador de alimentación, conéctelo a la entrada de micrófono de un aparato de audio.

4 Especificaciones

Sistema: back electret
Características: omnidireccional
Sensibilidad, impedancia: .. 8mV/Pa a 1 kHz, 1 kΩ
Presión sonora máxima: 130 dB
Alimentación: = 1,5-9 V
Peso (sin cable): 8 g
Conexión: cable de 1,2 m con jack mini XLR de 3 polos



1 = masa
2 = señal de audio
3 = alimentación

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski **Mikrofon nagłowny**

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofon ten jest przystosowany dla dzieci – jest bardzo mały i lekki, a do tego prawie niewidoczny. Urządzenie przeznaczone jest do transmisji śpiewu oraz komunikatów słownych, zapewniając jednocześnie dużą swobodę ruchów, dzięki czemu doskonale sprawdza się np. podczas szkolnych przedstawień itp. Do pracy mikrofonu potrzebne jest zasilanie z bezprzewodowego nadajnika kieszonkowego (np. nadajnik kieszonkowy TXS-...HSE z 3-pinowym złączem mini XLR) lub z adaptera zasilania (np. EMA-1).

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego został oznaczony symbolem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wilgocią i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0-40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki. Nie stosować wody i środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenie sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało nieodpowiednio podłączone lub poddane nieautoryzowanej naprawie.



Jeśli mikrofon nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

3 Obsługa urządzenia

- 1) Na mikrofon należy założyć osłonę mikrofonową lub wiatrochron.
- 2) Należy dopasować wielkość pałąka do głowy użytkownika za pomocą mechanizmu regulującego, następnie założyć mikrofon.
- 3) Mikrofon powinien znajdować się blisko ust użytkownika. Aby ustawić mikrofon w odpowiedniej pozycji, należy poluzować śrubę mocującą wysięgnik za pomocą klucza (w komplecie). Po ustawieniu wysięgnika w optymalnej pozycji należy dokręcić śrubę. Wysięgnik można przymocować po prawej stronie pałąka: należy odkręcić wysięgnik od wspornika znajdującego się pod lewym elementem nauszny i zdjąć osłonę kabla z pałąka. Zanim wysięgnik zostanie przykręcony do wspornika pod prawym elementem nauszny, należy wypchnąć plastikową zatyczkę za pomocą cienkiego przedmiotu, następnie przypiąć osłonę kabla do pałąka.
- 4) Należy podłączyć mikrofon do nadajnika kieszonkowego lub do adaptera zasilania; adapter zasilania należy podłączyć do wejścia mikrofonowego urządzenia audio.

4 Dane techniczne

Typ, charakterystyka: back electret, dookólna
Czułość, impedancja: 8mV/Pa przy 1 kHz, 1 kΩ
Maks. SPL: 130 dB
Zasilanie: = 1,5-9 V
Waga (bez kabla): 8 g
Złącze: kabel 1,2 m z 3-pinowym gniazdem mini XLR



1 = masa
2 = sygnał akustyczny
3 = zasilanie

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

